

УДК 81'36+83.3(436)

**СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ СУФФИКСЫ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ  
В ТЕКСТЕ РОМАНА Р. ШНАЙДЕРА «SCHLAFES BRUDER»****И.В. ЛОГВИНОВА***(Полоцкий государственный университет)**i.lohvinava@psu.by*

*Статья рассматривает словообразовательные процессы современного немецкого языка, а именно образование имен прилагательных суффиксальным способом. Выявлены и проанализированы немецкие и заимствованные словообразовательные суффиксы прилагательных, использованных в романе Р. Шнайдера «Schlafes Bruder». Описано происхождение и состав немецких суффиксов, а также частотность имен прилагательных, образованных с их помощью, в тексте романа. Выявленные деривационные морфемы подразделяются на суффиксы, сложные суффиксы и полусуффиксы. Уделяется внимание различным взглядам российских и зарубежных лингвистов на проблему полусуффиксов. Представлены результаты словообразовательного анализа имен прилагательных с помощью онлайн-сервиса Sapoori (электронного корпуса немецкого языка Базельского университета) и этимологических словарей. Описаны прилагательные, являющиеся производными, сложными и сложнопроизводными словами. Проанализирована этимология некоторых имен прилагательных.*

**Ключевые слова:** *суффикс, полусуффикс, прилагательное, словообразование, словопроизводство, словосложение, сращение.*

**Введение.** Имя прилагательное представляет собой часть речи, которая обозначает признак, качество или свойство предмета или явления, обозначаемого именем существительным. Несмотря на то, что в немецком языке широко распространено образование сложных определительных существительных, в которых первый компонент выполняет функцию прилагательного, роль имен прилагательных в данном языке по-прежнему велика.

**Основная часть.** Суффиксация является продуктивным способом образования имен прилагательных в современном немецком языке. Прибавление суффикса словообразовательного характера ведёт к взаимодействию значений суффикса и основы. При этом семантическое видоизменение основы может выражаться в создании лексемы с новым значением, в переходе основы в новый класс слов либо в одновременном сочетании того и другого [1].

Наряду с суффиксами, выступающими в качестве связанных морфем, в немецком языке именуются полусуффиксы, выступающие как относительно связанные морфемы, т.к. они имеют корреляты в виде свободно употребляемых слов [1]. Являясь словообразовательными средствами, они не потеряли формальной и семантической связи с самостоятельными лексемами [2, с. 529]. Образование новых слов с помощью полусуффиксов находится на границе между словосложением и словопроизводством. Представления лингвистов по данному вопросу разнятся. Некоторые расценивают их как компоненты сложных слов, а некоторые – как деривационные морфемы. Однако их наличие отражает живые процессы в словообразовании современного немецкого языка [3]. Также лингвистами замечено, что полусуффиксы прилагательных обладают большей продуктивностью, чем суффиксы, они количественно превосходят последние, и их число постоянно увеличивается. Полусуффиксы обладают большим семантическим разнообразием и более информативны [4]. Этим объясняется интерес современных исследователей к данному вопросу.

Материалом для нашего исследования послужили образованные суффиксальным способом прилагательные, выявленные методом сплошной выборки в тексте романа австрийского писателя Р. Шнайдера «Schlafes Bruder» [5]. Роман был опубликован в 1992 году. В нем повествуется о странном мальчике, который сильно отличается от всех окружающих его жителей. Он наделен особым талантом – не только слышать, но и видеть звуки. Вероятно, он обладает абсолютным слухом и впоследствии проявляет себя как музыкальный гений. Его короткая жизнь полна драматизма и трагичности [6]. Действие романа происходит в XIX веке.

Нами было проанализировано 474 имени прилагательных (около 1000 словоупотреблений). Более 90% из них имеют немецкие суффиксы, остальные – заимствованные. Общее количество немецких суффиксов и полусуффиксов – 18. Выявленные деривационные морфемы можно разделить на четыре группы.

1. Исконно немецкие суффиксы (*-ig*, *-isch*, *-ern*). Они появились в древности при дифференциации имен на прилагательные и существительные и стали употребляться как для более отчетливого оформления уже существующих имен прилагательных, так и для производства новых от других частей речи [7, с. 272].

Суффикс *-ig* имеет широкую семантику и может рассматриваться как признак прилагательных разного значения. Он выражает общее категориальное значение имени прилагательного как части речи [8, с. 83]. Суффикс *-isch* также многозначен. Суффикс *-ern*, представляющий собой расширенную форму суффикса

двн. *-în*, возникает под влиянием окончания множественного числа среднего рода *-ir* и получает преимущественное употребление [7, с. 273]. Как правило, он служит для образования прилагательных от основ вещественных существительных. Наличие элемента *-i-* в древних суффиксах привело к частому использованию умлаута в корне производных прилагательных.

2. Суффиксы, возникшие в древности от основ самостоятельных лексических единиц (*-lich*, *-bar*, *-haft*, *-sam*). Изначально они были вторыми компонентами полносложных композитов, имен существительных или прилагательных [7, с. 285].

Суффикс *-lich* произошел от существительного из древневерхненемецкого языка (далее – двн.) *lih* со значением «тело». Сложные слова со вторым компонентом *-lih* являлись посессивными, т.е. выражающими обладание предметом или свойством, обозначенным посредством компонентов сложного слова [9]. По форме они были сложными существительными, а по синтаксической функции – прилагательными [7, с. 287–288].

Суффикс *-bar* представляет собой отглагольное прилагательное двн. *-bâri* (двн. *beran* «нести, принести») со значением «несущий», которое первоначально образовывало сложные слова только с именем существительным в качестве первого компонента, но вскоре стало употребляться в качестве суффикса, который, начиная с конца средневерхненемецкого периода, присоединяется преимущественно к глагольным основам.

Суффикс *-haft* является общегерманским прилагательным со значением «связанный, скованный», образованным путем конверсии из причастия II глагола двн. *heffen*, которое уже довольно рано начинает употребляться в качестве суффикса. С помощью суффикса *-ig* от него уже в древневерхненемецком образуется сложный суффикс прилагательных *-haftig*.

Суффикс *-sam* употребляется в качестве словообразовательной морфемы уже в древневерхненемецком и восходит к местоимению двн. *samo* «тот самый, такой же».

К этой группе примыкает суффикс *-fach*, который, согласно этимологическим словарям, может являться более поздним вариантом суффикса *-falt*. Последний, в свою очередь, будучи первоначально именем существительным, образовывал с числительными сложные слова со значением кратности. Позднее элементы *-falt* и *-fach* переосмысляются как суффиксы прилагательных. Прилагательные, образованные с помощью суффикса *-fach* от основ числительных, могут рассматриваться в современном немецком языке также как умножительные числительные [2, с. 152–153].

Словообразовательные суффиксы более позднего происхождения не подвержены фонетической редукции благодаря сохранению своей смысловой значимости и более или менее сильного дополнительного ударения [7, с. 262].

3. Сложные суффиксы (*-selig*, *-artig*). Согласно «Словарю словообразовательных элементов немецкого языка», в их образовании принял активное участие суффикс прилагательных *-ig*. Так, сложный суффикс *-selig* появился благодаря слиянию *-ig* с суффиксом существительных *-sal*, *-sel* [2, с. 378]; *-artig* – слиянию *-ig* со вторым компонентом сложных существительных *-art* [2, с. 65]. Однако некоторые прилагательные могут рассматриваться иначе: прилагательные с *-selig* как сложные слова со вторым компонентом *-selig*; прилагательные с *-artig* как производные с суффиксом *-ig* от основ сложных существительных со вторым компонентом *-art*, как сложнопроизводные слова с суффиксом *-ig* или как сложные слова со вторым компонентом *-artig*.

4. Полусуффиксы (*-los*, *-voll*, *-reich*, *-wert*, *-würdig*, *-fähig*, *-fertig*, *-leer*). «Словарь словообразовательных элементов немецкого языка» называет все вышеназванные элементы полусуффиксами прилагательных. Этимологический словарь Клуге относит *-los* к суффиксам прилагательных, остальные элементы к самостоятельным словам. Соответственно, прилагательные с компонентами *-voll*, *-reich*, *-wert*, *-würdig*, *-fähig*, *-fertig*, *-leer* могут быть рассмотрены либо как производные, либо как сложные слова.

По частотности использования суффиксы располагаются в следующем порядке: *-ig*, *-lich*, *-isch*, *-los*, *-haft*, *-voll*, *-bar*, *-sam*, *-reich*, *-selig*, *-ern*, *-artig*, *-fach*, *-wert*, *-würdig*, *-fähig*, *-fertig*, *-leer*.

Словообразовательный анализ прилагательных с помощью онлайн-сервиса Sapoonet (электронного корпуса немецкого языка Базельского университета) [10] и этимологических словарей дал следующие результаты.

Наиболее многочисленны прилагательные, образованные с помощью суффикса *-ig*. Среди них можно выделить следующие группы.

1. Прилагательные, образованные с помощью суффикса *-ig* или его расширенного варианта *-rig* от основ самостоятельных слов, иногда с использованием умлаута корневого гласного, например, *abgründig*, *gallertig*, *schläfrig*, *wankelmütig*. Многие из этих слов являются редко употребляемыми: *baumstrüknig*, *glanzig*, *honnörrig*, *nackig*. Слово *irrsinnig*, согласно этимологическому словарю, образовано не с помощью элемента *-sinnig* от прилагательного *irr*, а с помощью суффикса *-ig* от существительного *Irrsinn*, т.к. данное существительное зафиксировано в текстах XVII века, а прилагательное лишь в текстах XIX века.

*Leibhaftig* и *wahrhaftig* образованы от *leibhaft* и *wahrhaft* с помощью суффикса *-ig* и с современной точки зрения могут быть рассмотрены как прилагательные со сложным суффиксом *-haftig*.

2. Прилагательные, образованные приставочно-суффиксальным способом с помощью суффикса *-ig* и приставки *un-* с одновременным использованием умлаута корневого гласного: *unablässig, unzählig*.

Из этой группы мы исключили слова, образованные приставочным способом от прилагательных на *-ig*: *undurchsichtig, ungeduldig unnötig, unregelmäßig, unruhig, unschuldig* (с помощью приставки *un-*), *überfällig* (с помощью приставки *über-*).

3. Прилагательные, не разложимые на отдельные морфемы с точки зрения современного языка, но образованные в древности с помощью суффикса *-ig* от основ самостоятельных слов: *heftig* (от общегерманского прилагательного *\*hafta-*), *selig* (от древнегерманского прилагательного, представленного в готском формой *-sēls*), *struppig* (образованное от прилагательного свн. *strūp* и пришедшее в литературный немецкий язык из нижненемецкого), *wichtig* (образованное от существительного свн. *wicht*) [11], *einzig* (от двн. *einazzi*) [12].

Из этой группы мы исключили слова, имеющие суффикс *-ig*, но образованные не непосредственно с его помощью: *winzig* (производное от *wenig* со значением интенсивности) и *mannigfaltig* (исторически сложное слово) [11].

4. Сложнопроизводные слова, или синтаксические сращения, образованные на базе субстантивных словосочетаний с помощью сложения основ с одновременным присоединением суффикса *-ig* (часто с умлаутом гласного в корне существительного, являющегося главным словом в исходном словосочетании), например, *dichtbuschig, vielgängig*. Отдельные слова из этой группы являются узкоспециальными терминами из области биологии: *breitflügelig, braunschopfig, engtrittig*; другие характеризуют внешность человека: *dicklippig, dünnbrüstig, kurzbeinig, langnasig, schmalbrüstig*; некоторые представляют собой музыкальные термины: *dreistimmig, fünfregistrig, volltönig*. Прилагательное *bettlägrig* относится к южнонемецкой / австрийской лексике.

Происхождение некоторых слов не определяется однозначно. Например, слово *überzeitig*, распознанное сервисом как незнакомое, могло быть образовано либо приставочным, либо суффиксальным способом. Данная лексема представлена в словаре Гримма примерами из произведений XV–XIX вв. и, возможно, употребляется автором в качестве историзма [13]. Слово *weingeistig* образовано с помощью суффиксации или словосложения. Слова *weitbündig* и *wildkurvig* являются либо сращениями, либо сложными словами.

Многие прилагательные, имеющие суффикс *-ig*, по своему происхождению являются сложными словами, образованными от прилагательных с *-ig* путем добавления к ним первого элемента: *allgegenwärtig, baufällig, endgültig, hochheilig, hochwürdig, rohtappig, sibzehnstimmig*. Прилагательное *musiknotständig*, возможно, является авторским неологизмом.

Прилагательное *ranzig* является заимствованием из нидерландского (нидерл. *ransig / rans-*) [11, с. 572].

Прилагательные с суффиксом *-isch* составляют менее многочисленную группу. Многие из них образованы от латинских и греческих корней, иногда с заменой конечного согласного *s* на *t*, например, *abendländisch, bubisch, chaotisch, chromatisch, emphatisch, martialisch, vorarlbergisch, vulkanisch*.

Прилагательное *fanatisch* неразложимо на морфемы и, вероятно, представляет собой кальку из латинского языка (лат. *fanaticus*) [11, с. 175]. Слово *musikalisch* образовано с помощью суффикса *-alisch* [10]. Слово *englisch* в значении «английский» состоит из одной морфемы и является заимствованием из английского языка, в значении «ангельский» образовано с помощью суффикса *-isch*. *Musikorganisch* является сложным прилагательным.

Суффикс *-ern* встречается только у двух прилагательных: *gläsern, steinern*. Слово *lüstern* определяется сервисом как образованное с помощью суффикса *-ern*, но, согласно этимологическому словарю, оно является причастием I устаревшего глагола *lüstern*, которое позднее утратило конечный *d*, очевидно, по аналогии с прилагательными на *-ern* [11, с. 430].

Прилагательные с суффиксом *-lich* достаточно многочисленны. Некоторые из них имеют вставной элемент *d / t* между корнем и словообразовательным суффиксом: *bäuerlich, festlich, morgendlich, novemberlich, verschiedentlich, wissentlich, wunderbarlich*.

Слова, не разложимые на морфемы с точки зрения современного языка, были образованы в древности с помощью суффикса *-lich*: *erklecklich* (от устаревшего глагола *erklecken*), *sämtlich* (производное от *samt*), *üblich* (от *üben*) [11].

Приставочно-суффиксальным способом образованы некоторые прилагательные с *un-* и *-lich*: *unbeschreiblich, unerklärlich, unermesslich, unerschöpflich, unsäglich, unverzüglich*. Для некоторых из них есть однокоренное слово без приставки, но, скорее всего, оно зафиксировано в языке позже, чем вариант с приставкой.

Слово *wahrscheinlich* является, по всей видимости, калькой из нидерландского языка, в которой использованы сложение двух основ и суффикс *-lich* [11, с. 799].

*Alljährlich, gotteslästerlich, hochloblich, offensichtlich* представляют собой сложные слова. *Kleinmeisterlich* не зафиксировано в словарях сервиса, но, возможно, также является сложным словом; оно представлено в словаре Гримма в тексте XIX века [13].

Количество слов с суффиксом *-haft* относительно невелико. Некоторые имеют *-en* между основой и корнем: *ekelhaft, ehrenhaft, krampfhaft, märchenhaft, sagenhaft, schwatzhaft, wahnhaft*. Слово *wunderhaft* было обнаружено только в словаре Гримма, где о нем говорится, что во второй половине XVIII века оно было практически неупотребительным, а в XIX – XX веках снова вошло в обиход [13].

Также немногочисленны слова с суффиксами *-bar* и *-sam*: *dankbar, fruchtbar, furchtbar, kostbar, scheinbar, sichtbar, sonderbar, unzweifelbar, wunderbar; aufmerksam, bedeutsam, behutsam, einsam, empfindsam, gemeinsam, grausam, mühsam, seltsam, wundersam*.

Прилагательное *unverkennbar* образовано приставочно-суффиксальным способом.

Суффикс *-fach* имеют только два прилагательных: *einfach, zweifach*.

Суффиксы *-selig* и *-artig*, которые рассматриваются в Словаре словообразовательных элементов как сложные, в онлайн-сервисе представлены как вторые компоненты композитов. С их помощью образованы слова *armselig, mühselig, redselig, unglücklich; chaconneartig* (музыкальный термин), *föhnartig*.

Прилагательные с суффиксом *-los* представляют собой немногочисленную группу, некоторые присоединяют суффикс с помощью элемента *-s-*, что может свидетельствовать о том, что первоначально они возникли в качестве сложных слов с соединительным элементом: *bodenlos, harmlos, lieblos, nabellos* (встречается в качестве термина в области зоологии), *reglos, teilnahmslos, verantwortungslos*.

Слова с остальными полусуффиксами представлены в еще меньшем количестве, а в онлайн-сервисе они рассматриваются также как сложные слова: *geheimnisvoll, geistvoll, kraftvoll, kunstvoll, neidvoll, prachtvoll, qualvoll, schmerzvoll, verhängnisvoll, vorwurfsvoll, wertvoll, wundervoll; ereignisreich, freudenreich, kurvenreich, schmerzereich; bedauerenswert, lebenswert; liebenswürdig, merkwürdig; heiratsfähig; eifertig; blutleer*.

**Заключение.** Язык Р. Шнайдера богат в лексическом отношении и характеризуется точностью и образностью. Автор использует много имен прилагательных, которые не являются общеупотребительными. Среди них встречаются узкоспециальные термины, архаизмы, диалектизмы, что способствует созданию яркой картины описываемой эпохи и местности. Р. Шнайдер также создает новые прилагательные на основе существующих лексических единиц и продуктивных словообразовательных моделей современного немецкого языка. Проведенное исследование подтверждает, что имена прилагательные в современном немецком языке не являются застывшей группой, неспособной к словообразованию. Этот класс слов активно пополняется за счет имеющихся в языке словообразовательных средств, таких как суффиксы и полусуффиксы. Полусуффиксы обладают большим словообразовательным потенциалом. Их частотность в современном немецком языке возрастает, а значения становятся все более абстрактными. Растет также их количество за счет прилагательных, использующихся как частотные вторые компоненты композитов. Таким образом, словосложение и словообразование неравномерно связаны в современном немецком языке.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Кубрякова, Е.С. Аффикс / Е.С. Кубрякова, Ю.Г. Панкрац // Лингвистический энциклопедический словарь / под ред. В.Н. Ярцевой [Электронный ресурс]. – М., 1990. – Режим доступа: <http://tapemark.narod.ru/les/059a.html>. – Дата доступа: 13.01.2020.
2. Словарь словообразовательных элементов немецкого языка / А.Н. Зуев [и др.]; под рук. М.Д. Степановой. – М.: Рус. яз., 1979. – 536 с.
3. Глушко, О.Б. Немецкие прилагательные с полусуффиксами: структурно-семантический и коммуникативный анализ: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / О.Б. Глушко; Башкир. гос. ун-т. – Уфа, 2011. – 23 с.
4. Токко, Н.И. Актуальные тенденции в словообразовании немецких имен прилагательных // Гуманитарные аспекты высшего профессионального образования: сб. ст. / ФГБОУ ВПО «Петрозаводский государственный университет»; отв. за выпуск Н.Б. Яковенко. – Петрозаводск, 2018. – С. 414–416.
5. Schneider, R. Schlafes Bruder / R. Schneider. – Leipzig: Reclam Verlag, 1996. – 204 S.
6. Kürten, J. Robert Schneider: „Schlafes Bruder“ / J. Kürten [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.dw.com/de/robert-schneider-schlafes-bruder/a-43979243>. – Дата доступа: 13.01.2020.
7. Жирмунский, В.М. История немецкого языка / В.М. Жирмунский. – М.: Высш. шк., 1965. – 408 с.
8. Степанова, М.Д. Лексикология современного немецкого языка / М.Д. Степанова, И.И. Чернышева. – М.: Высш. шк., 1962. – 312 с.
9. Виноградов, В.А. Словосложение / В.А. Виноградов // Лингвистический энциклопедический словарь / под ред. В.Н. Ярцевой [Электронный ресурс]. – М., 1990. – Режим доступа: <http://tapemark.narod.ru/les/469a.html>. – Дата доступа: 13.01.2020.
10. Canoonet. Deutsche Wörterbücher und Grammatik [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.canoonet.eu>. – Дата доступа: 31.01.20.

11. Duden, Etymologie: Herkunftswörterbuch der deutschen Sprache (Der Duden; Bd. 7) / bearb. von G. Drosdowski. – Mannheim ; Leipzig ; Wien ; Zürich : Dudenverlag, 1997. – 840 S.
12. Kluge, F. Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache / F. Kluge. – Berlin ; New York : de Gruyter, 2002. – LXXXX, 1024 S.
13. Wörterbuchnetz [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.woerterbuchnetz.de/cgi-bin/WBNetz/setup-StartSeite.tcl>. – Дата доступа: 28.01.2020.

Поступила 10.03.2020

## WORD FORMATION SUFFIXES OF ADJECTIVES IN R. SCHNEIDER'S NOVEL *SCHLAFES BRUDER*

I. LOHVINA

*The article deals with the word-formation processes of modern German, namely the formation of adjective names in a suffixed way. The German and borrowed word formation suffixes of adjectives used in R. Schneider's novel Schlafes Bruder have been identified and analyzed. The origin and composition of German suffixes as well as the frequency in the text of the novel of adjective names formed with their help are described. The derivative morphemes identified are subdivided into suffixes, complex suffixes, and semi-suffixes. Attention is paid to the different views of Russian and foreign linguists on the problem of semisuffixes. The results of word formation analysis of adjective names with the help of the online service Canoonet (electronic corpus of the German language at the University of Basel) and etymological dictionaries are presented. It describes adjectives that are derived, complex and compound words. The etymology of some adjective names is analyzed.*

**Keywords:** *suffix, semi-suffix, adjective, derivation, word-building, composition, complex word.*